

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST GREGORY THE WONDERWORKER

November 17

Ecclesiasticus 45: 30 INTROIT

STATUIT ei Dominus testamentum pacis, et principem fecit eum: ut sit illi sacerdotii dignitas in æternum. *Ps. 131: 1.* Memento Domine, David: et omnis mansuetudinus ejus. Gloria Patri.

The Lord made to him a covenant of peace, and made him a prince: that the dignity of priesthood should be to him for ever. *Ps.* O Lord, remember David: and all his meekness. Glory be to the Father.

COLLECT

DA, quæsumus, omnipotens Deus: ut beati Gregorius Confessoris tui atque Pontificis veneranda sollemnitas, et devotiónem nobis áugeat, et salutem. Per Dominum.

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that the august solemnity of Thy blessed Confessor and Pontiff, Gregory, may increase our devotion and promote our salvation. Through our Lord.

Ecclesiasticus 44: 16-27; 45: 3-20 EPISTLE

ECCE sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo, et inventus est justus: et in tempore iracundiæ factus est reconciliatio. Non est inventus similis illi, qui conservavit legem Excelsi. Ideo jurejurando fecit illum Dominus crescere in plebem suam. Benedictionem omnium gentium dedit illi, et testamentum suum confirmavit super caput ejus. Agnovit eum in benedictionibus suis: conservavit illi misericordiam suam: et invenit gratiam coram oculis Domini. Magnificavit eum in conspectu regum: et dedit illi coronam gloriæ. Statuit illi testamentum æternum, et dedit illi sacerdotium magnum: et beatificavit illum in gloria. Fungi sacerdotio, et habere laudem in nomine ipsius, et offerre illi incensum dignum in odorem suavitatis.

Behold, a great priest, who in his days pleased God, and was found just; and in the time of wrath he was made a reconciliation. There was not found the like to him who kept the law of the most High. Therefore by an oath the Lord made him to increase among his people He gave him the blessing of all nations, and confirmed His covenant upon his head. He acknowledged him in His blessings; He preserved for him His mercy; and he found grace before the eyes of the Lord. He glorified him in the sight of kings, and gave him a crown of glory. He made an everlasting covenant with him, and gave him a great priesthood: and made him blessed in glory. To execute the office of the priesthood, and to have praised in His name, and to offer him a worthy incense for an odour of sweetness.

Ecclus 44: 66, 20

ECCE sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo. Non est inventus similis illi, qui conservaret legem Excelsi.

Psalms 109: 4

ALLELUIA, alleluia. Tu es sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech.

Mark 11: 22-24

IN illo tempore: Respondens Jesus discipulis suis, ait illis: Habete fidem Dei. Amen dico vobis, quia quicumque dixerit huic monti: Tollere, et mittere in mare, et non hæsitaverit in corde suo, sed crediderit, quia quodcumque dixerit, fiat, fiet ei. Propterea dico vobis: Omnia quæcumque orantes petitis, credite quia accipietis, et evenient vobis.

Psalms 88: 22

INVENI David servus meum oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum. Alleluia.

SANCTI tui, quæsumus, Domine, nos ubique lætificent: ut, dum eorum merita recolimus, patrocinia sentiamus. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælo-

GRADUAL

Behold a great priest, who in his days pleased God. There was not found the like to him, who kept the law of the Most High.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Thou art a priest forever according to the order of Melchisedech.

GOSPEL

At that time, Jesus answering, said to His disciples: Have the faith of God. Amen, I say to you, that whosoever shall say to this mountain, Be thou removed and be cast into the sea, and shall not stagger in his heart, but believe that whatsoever he hath said shall be done, it shall be done unto him. Therefore I say unto you, all things whatsoever you ask when ye pray, believe that you shall receive, and they shall come unto you.

OFFERTORY

I have found David My servant, with My holy oil I have anointed him: for My hand shall help him, and My arm shall strengthen him. Alleluia.

SECRET

May Thy Saints, we beseech Thee, O Lord, in all places bring us joy; that while we recall their merits, we may experience their patronage. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together

rumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Luke 12: 42

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram. Alleluia.

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Gregorius Confessóre tuo atque Pontífice, beneficia potióra sumámus. Per Dominum.

with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

This is the faithful and wise steward, whom his lord setteth over his family: to give them their measure of wheat in due season. Alleluia.

POSTCOMMUNION

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that, giving thanks for the favours we have received, we may, by the intercession of blessed Gregory, Thy Confessor and Bishop, obtain blessings still greater. Through our Lord.